

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 179



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 54

7. júla 2011

Obsah

## II Nelegislatívne akty

## NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 653/2011 zo 6. júla 2011, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu (ES) č. 1439/95, príloha III k nariadeniu (ES) č. 748/2008 a príloha II k nariadeniu (ES) č. 810/2008, pokiaľ ide o orgán splnomocnený na vydávanie dokumentov a osvedčení v Argentíne** ..... 1

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 654/2011 zo 6. júla 2011, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny ..... 3

## ROZHODNUTIA

2011/400/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 28. júna 2011, ktorým sa mení a dopĺňa akt Rady z 12. marca 1999, ktorým sa prijímajú pravidlá týkajúce sa dôchodkového fondu Európu** ..... 5

2011/401/EÚ:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie zo 6. júla 2011, ktorým sa stanovuje finančný príspevok Únie na výdavky vzniknuté v súvislosti s núdzovými opatreniami prijatými na boj proti vtáčej chrípke v Taliansku v roku 2009 [oznámené pod číslom K(2011) 4774]** ..... 8

2011/402/EÚ:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie zo 6. júla 2011 o mimoriadnych opatreniach vzťahujúcich sa na semená senovky gréckej a určité semená a bôby dovážané z Egypta [oznámené pod číslom K(2011) 5000] <sup>(1)</sup>** ..... 10

Cena: 3 EUR

(<sup>1</sup>) Text s významom pre EHP

**SK**

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.



## II

(Nelegislatívne akty)

## NARIADENIA

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 653/2011

zo 6. júla 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu (ES) č. 1439/95, príloha III k nariadeniu (ES) č. 748/2008 a príloha II k nariadeniu (ES) č. 810/2008, pokiaľ ide o orgán splnomocnený na vydávanie dokumentov a osvedčení v Argentíne

EURÓPSKA KOMISIA,

keďže:

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

(1) V prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1439/95 sa ustanovuje zoznam orgánov tretích krajín splnomocnených na vydávanie dokladov o pôvode.

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1095/96 z 18. júna 1996 o implementácii koncesíí stanovených v zozname CXL vypracovanom bezprostredne po záveroch rokovaní podľa článku XXIV.6 GATT <sup>(1)</sup>,

(2) V prílohe III k nariadeniu (ES) č. 748/2008 sa ustanovujú orgány v Argentíne splnomocnené na vydávanie certifikátov pravosti.

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(2)</sup>,

(3) V prílohe II k nariadeniu (ES) č. 810/2008 sa ustanovuje zoznam orgánov vyvážajúcich krajín splnomocnených na vydávanie certifikátov pravosti.

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1439/95 z 26. júna 1995, ktorým sa ustanovujú podrobné predpisy uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 3013/89 o dovoze a vývoze výrobkov v sektore ovčieho a kozieho mäsa <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 12 ods. 2,

(4) Argentína oznámila Komisii, že od 1. júla 2011 je novým orgánom splnomocneným na vydávanie dokladov o pôvode a certifikátov pravosti pre hovädzie, ovčie a kozie mäso s pôvodom v Argentíne Ministerstvo hospodárstva a financií.

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 748/2008 z 30. júla 2008, ktorým sa otvára a stanovuje správa dovoznej colnej kvóty pre mrazené tenké bránice hovädzieho dobytku patriace pod číselný znak KN 0206 29 91 <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 6 ods. 2,

(5) Príloha I k nariadeniu (ES) č. 1439/95, príloha III k nariadeniu (ES) č. 748/2008 a príloha II k nariadeniu (ES) č. 810/2008 by sa mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 810/2008 z 11. augusta 2008, ktorým sa otvárajú colné kvóty pre čerstvé, chladené alebo mrazené hovädzie mäso vysokej kvality a mrazené byvolie mäso a ustanovuje sa ich správa <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 7 ods. 2,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Bod 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1439/95 sa nahrádza takto:

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 146, 20.6.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 143, 27.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 202, 31.7.2008, s. 28.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 219, 14.8.2008, s. 3.

„1. Argentína: Ministerio de Economía y Finanzas Públicas“.

## Článok 2

Príloha III k nariadeniu (ES) č. 748/2008 sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA III

**Zoznam orgánov, ktoré sú splnomocnené vystavovať certifikáty pravosti v Argentíne**

Argentína: Ministerio de Economía y Finanzas Públicas:

na tenké bránice s pôvodom v Argentíne uvedené v článku 1 ods. 3 písm. a).“

## Článok 3

V prílohe II k nariadeniu (ES) č. 810/2008 sa prvá zarážka nahrádza takto:

„— MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS:

na mäso s pôvodom v Argentíne, ktoré zodpovedá definícii uvedenej v článku 2 písm. a).“

## Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. júla 2011.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 6. júla 2011

Za Komisiu  
v mene predsedu  
Joaquín ALMUNIA  
člen Komisie

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 654/2011****zo 6. júla 2011,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 7. júla 2011.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 6. júla 2011

*Za Komisiu  
v mene predsedu*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka*<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

| Číselný znak KN | Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup> | Paušálna dovozná hodnota |
|-----------------|-----------------------------------|--------------------------|
| 0702 00 00      | AL                                | 49,0                     |
|                 | AR                                | 26,0                     |
|                 | EC                                | 26,0                     |
|                 | MK                                | 26,7                     |
|                 | TR                                | 53,0                     |
|                 | US                                | 26,0                     |
|                 | ZZ                                | 34,5                     |
| 0707 00 05      | TR                                | 95,0                     |
|                 | ZZ                                | 95,0                     |
| 0709 90 70      | TR                                | 111,6                    |
|                 | ZZ                                | 111,6                    |
| 0805 50 10      | AR                                | 71,8                     |
|                 | BR                                | 42,9                     |
|                 | TR                                | 73,2                     |
|                 | UY                                | 51,1                     |
|                 | ZA                                | 73,3                     |
|                 | ZZ                                | 62,5                     |
| 0808 10 80      | AR                                | 90,3                     |
|                 | BR                                | 108,5                    |
|                 | CL                                | 86,6                     |
|                 | CN                                | 69,2                     |
|                 | NZ                                | 111,4                    |
|                 | US                                | 123,2                    |
|                 | UY                                | 50,2                     |
|                 | ZA                                | 82,4                     |
|                 | ZZ                                | 90,2                     |
| 0808 20 50      | AR                                | 81,3                     |
|                 | AU                                | 60,8                     |
|                 | CL                                | 112,4                    |
|                 | CN                                | 74,5                     |
|                 | NZ                                | 135,1                    |
|                 | ZA                                | 89,4                     |
|                 | ZZ                                | 92,3                     |
| 0809 10 00      | TR                                | 263,5                    |
|                 | XS                                | 101,8                    |
|                 | ZZ                                | 182,7                    |
| 0809 20 95      | SY                                | 253,3                    |
|                 | TR                                | 283,1                    |
|                 | ZZ                                | 268,2                    |

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

## ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE RADY

z 28. júna 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa akt Rady z 12. marca 1999, ktorým sa prijímajú pravidlá týkajúce sa dôchodkového fondu Europolu

(2011/400/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Služobný poriadok uplatniteľný na zamestnancov Europolu ustanovený v akte Rady z 3. decembra 1998 (ďalej len „služobný poriadok Europolu“) <sup>(1)</sup>, a najmä na článok 37 ods. 3 jeho dodatku 6,

keďže:

- (1) Rozhodnutie Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol) <sup>(2)</sup> (ďalej len „rozhodnutie o Europole“) nahrádza akt Rady z 26. júla 1995 založený na Dohovore o zriadení Európskeho policajného úradu, ktorý sa zakladá na článku K.3 Zmluvy o Európskej únii <sup>(3)</sup> (ďalej len „dohovor o Europole“) odo dňa začatia jeho uplatňovania, to znamená od 1. januára 2010.
- (2) Rozhodnutie o Europole ustanovuje, že sa zrušujú všetky opatrenia, ktorými sa vykonáva dohovor o Europole, a to s účinnosťou od 1. januára 2010, pokiaľ sa v rozhodnutí o Europole neustanovuje inak.
- (3) Rozhodnutie o Europole ďalej ustanovuje, že sa služobný poriadok Europolu a iné príslušné nástroje naďalej uplatňujú na zamestnancov, ktorí nie sú v súlade s článkom 57 ods. 2 uvedeného rozhodnutia zamestnaní v zmysle Služobného poriadku úradníkov Európskej únie a Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.
- (4) Rozhodnutie o Europole tiež ustanovuje, že Služobný poriadok úradníkov Európskej únie a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie ustanovené v nariadení Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 <sup>(4)</sup> sa vzťahujú na riaditeľa, zástupcov riaditeľa a zamestnancov Europolu, ktorí sa stali zamestnancami Europolu po 1. januári 2010.
- (5) Rozhodnutie o Europole ďalej ustanovuje, že všetky pracovné zmluvy uzavreté Europolom zriadeným na

základe dohovoru o Europole, ktoré sú platné od 1. januára 2010, sú platné do skončenia ich platnosti a nemožno ich obnoviť na základe služobného poriadku Europolu po dni začatia uplatňovania rozhodnutia o Europole.

- (6) Rozhodnutie o Europole tiež ustanovuje, že sa zamestnancom s pracovnými zmluvami platnými k 1. januáru 2010 ponúkne možnosť uzavrieť zmluvy dočasného zamestnanca alebo zmluvy zmluvného zamestnanca v zmysle Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie. Niekoľkí zamestnanci túto možnosť využili.
- (7) V dôsledku toho sa počet zamestnancov zamestnaných podľa služobného poriadku Europolu, a teda aj príspevky do dôchodkového fondu Europolu podľa článku 37 ods. 1 dodatku 6 k služobnému poriadku Europolu začali od 1. januára 2010 postupne znižovať a majú sa zastaviť po tom, ako skončí platnosť poslednej pracovnej zmluvy, na ktorú sa vzťahuje služobný poriadok Europolu.
- (8) V dôsledku toho sa správa fondu musí prispôbiť zníženému objemu príspevkov do fondu aj platieb z neho, a to znížením počtu členov rady fondu a počtu jej zasadnutí.
- (9) Je tiež rozumné obmedziť osobnú zodpovednosť členov rady za hrubú nedbanlivosť a závažné pochybenia pri plnení ich úloh.
- (10) Závazky fondu majú tiež prestať platiť skôr, ako sa predpokladalo v čase jeho zriadenia. V prípade, že by majetok fondu nestačil na plnenie jeho záväzkov, chýbajúce prostriedky by sa mali zabezpečiť z rozpočtu Europolu. Uvedený prípad sa vzhľadom na súčasnú finančnú situáciu fondu zdá teoretický, a to aj vzhľadom na skutočnosť, že Europol zaistil riziká, ktoré vyplývajú z jeho povinností podľa článkov 63 až 71 služobného poriadku Europolu, uzavretím poistenia invalidných a pozostalostných dôchodkov.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EŠ C 26, 30.1.1999, s. 23.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 121, 15.5.2009, s. 37.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EŠ C 316, 27.11.1995, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EŠ L 56, 4.3.1968, s. 1.

(11) Akt Rady z 12. marca 1999, ktorým sa prijímajú pravidlá týkajúce sa dôchodkového fondu Europolu<sup>(1)</sup>, by sa preto mal primerane zmeniť a doplniť. Zaviest by sa mali aj ďalšie technické zmeny a doplnenia uvedeného aktu, ktoré vyplývajú z nadobudnutia účinnosti rozhodnutia o Europole,

ROZHODLA TAKTO:

#### Článok 1

Akt Rady z 12. marca 1999, ktorým sa prijímajú pravidlá týkajúce sa dôchodkového fondu Europolu, sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1 sa vkladá tento bod:

„aa) ‚rozhodnutie o Europole‘ je rozhodnutie Rady zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho policajného úradu (\*), ktorým sa nahrádza dohovor o Europole;

(\*) Ú. v. EÚ L 121, 15.5.2009, s. 37.“

2. V článku 1 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) ‚Europol‘ je Európsky policajný úrad zriadený rozhodnutím o Europole;“

3. V článku 1 sa písmeno g) nahrádza takto:

„g) ‚Správna rada Europolu‘ je Správna rada Europolu uvedená v článku 37 ods. 1 rozhodnutia o Europole;“

4. V článku 1 sa dopĺňa toto písmeno:

„h) ‚výbor zamestnancov Europolu‘ je výbor zamestnancov zriadený v súlade s článkom 4 služobného poriadku alebo v prípade, že zanikne, výbor zamestnancov uvedený v článku 9 ods. 1 Služobného poriadku úradníkov Európskej únie (\*).

(\*) Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1.“

5. V článku 3 ods. 1 sa písmeno g) nahrádza takto:

„g) ďalší príjem vrátane mimoriadnych príspevkov od Europolu podľa článku 12b.“

6. V článku 3 ods. 2 sa v písmene d) vypúšťajú slová „alebo žiaduce“.

7. V článku 4 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Rada pozostáva zo štyroch členov.“

8. V článku 4 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Z uvedených štyroch členov dvoch členov vymenuje Správna rada Europolu, jedného Europol a jedného výbor zamestnancov Europolu. Každému členovi môžu na zasadnutiach rady pomáhať maximálne dvaja experti; náklady na akýchkoľvek externých expertov sa uhradia z fondu, len ak tak rada rozhodne.“

9. V článku 4 ods. 7 sa slová „tajomníkom je v každom prípade jeden z členov, ktorých vymenoval Europol alebo výbor zamestnancov Europolu“ nahrádzajú slovami „tajomníkom je v každom prípade buď člen, ktorého vymenoval Europol, alebo člen, ktorého vymenoval výbor zamestnancov Europolu.“

10. V článku 5 sa dopĺňa tento odsek:

„6. Rada a jej členovia zastupujú záujmy všetkých účastníkov a záujmy Europolu.“

11. V článku 6 ods. 1 sa slovo „dvakrát“ nahrádza slovom „jedenkrát“.

12. V článku 7 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Rada môže rozhodnutia prijať iba na tých zasadnutiach, na ktorých je prítomný aspoň jeden člen, ktorého vymenovala Správna rada Europolu, ako aj zástupcovia ostatných strán.“

13. V článku 8 ods. 1 sa slová „riešiteľnosti, likvidity, rentabilnosti“ nahrádzajú slovami „platobnej schopnosti, likvidity, výnosnosti“.

14. V článku 10 ods. 3 sa druhá veta nahrádza takto:

„Rada na tento účel vymenuje certifikovaného účtovníka registrovaného v súlade s platným právom Holandska.“

15. V článku 10 sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Výročná správa sa zasiela Správnej rade Europolu a overuje ju Európsky dvor audítorov v súlade s článkom 43 a článkom 58 ods. 2 písm. a) rozhodnutia o Europole.“

(<sup>1</sup>) Pozri dokument 5397/99 vo verejnom registri Rady: <http://register.consilium.eu.int/>



16. Vkladá sa tento článok:

„Článok 12a

#### **Obmedzenie zodpovednosti**

1. Členovia rady sú oslobodení od akejkoľvek zodpovednosti v prípade nárokov týkajúcich sa plnenia svojich úloh uvedených v článku 5.

2. Europol členov rady zbavuje zodpovednosti voči akýmkoľvek nárokom na náhradu škôd, ktoré predložia účastníci fondu a/alebo iné zainteresované strany v súvislosti s plnením úloh členov rady, ktoré sa uvádzajú v článku 5.

3. Odchylné od odsekov 1 a 2 tohto článku sú členovia rady zodpovední za hrubú nedbanlivosť a závažné pochybenia, ktoré okrem iného zahŕňajú podvod, korupciu, zneužívanie finančných prostriedkov a krádež.“

17. Vkladá sa tento článok:

„Článok 12b

#### **Monitorovanie aktív fondu**

1. Rada popri správe vypracovanej v súlade s článkom 10 každý štvrtrok vypracuje finančnú správu monitorujúcu pomer aktív a záväzkov fondu. V prípade, že je tento pomer nižší ako referenčná hodnota uvedená v článku 132 holandského zákona o dôchodkoch (Pensioenwet), rada vypracuje posúdenie rizika s cieľom zhodnotiť prípadnú platobnú neschopnosť fondu v nasledujúcich piatich rozpočtových rokoch. Výsledky sa oznámia Správnej rade Europolu a riaditeľovi Europolu,

pričom sa v nich uvedú dôvody, navrhované preventívne opatrenia, očakávaný finančný vývoj a odhadovaný potrebný tok hotovosti na každý rozpočtový rok, za ktorý sa od Europolu požadujú mimoriadne príspevky.

2. Bez ohľadu na možnosť zrušiť fond v súlade s článkom 13 Europol vykryje akýkoľvek nedostatok finančných prostriedkov v prípade, že aktíva dôchodkového fondu Europolu nepostačujú na splnenie jeho záväzkov s výnimkou záväzkov, na ktoré sa vzťahujú zaisťovacie systémy Europolu.“

18. V článku 13 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Fond sa zriaďuje na dobu neurčitú. Je možné ho zrušiť iba na základe jednomyseľného rozhodnutia Rady. Toto rozhodnutie sa prijme na základe návrhu Správnej rady Europolu predloženého po vypočutí rady.“

19. Článok 14 sa zrušuje.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho prijatia.

V Luxemburgu 28. júna 2011

Za Radu  
predseda  
FAZEKAS S.

**VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE**

**zo 6. júla 2011,**

**ktorým sa stanovuje finančný príspevok Únie na výdavky vzniknuté v súvislosti s núdzovými opatreniami prijatými na boj proti vtácej chrípke v Taliansku v roku 2009**

[oznámené pod číslom K(2011) 4774]

(Iba talianske znenie je autentické)

(2011/401/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

v roku 2009 <sup>(3)</sup> bol udelený finančný príspevok Únie na núdzové opatrenia na boj proti vtácej chrípke v Taliansku v roku 2009.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2009/470/ES z 25. mája 2009 o výdavkoch na veterinárnom úseku <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 4,

(5) Taliansko predložilo 24. marca 2010 oficiálnu žiadosť o úhradu výdavkov vo výške 966 694,15 EUR podľa ustanovení článku 7 ods. 1 a 2 nariadenia (ES) č. 349/2005.

keďže:

(6) Vyplatenie finančného príspevku Únie musí byť podmienené tým, že sa plánované činnosti skutočne zrealizovali a že príslušné orgány poskytli všetky potrebné informácie v stanovených termínoch. Zistenia Komisie, spôsob výpočtu oprávnených výdavkov a konečné závery boli Taliansku oznámené e-mailom zo 14. februára 2011. Suma vo výške 552 110,80 EUR sa podľa pravidiel oprávnenosti stanovených v nariadení (ES) č. 349/2005 považuje za neoprávnenú. Taliansko vyjadrilo v e-maile zo 16. marca 2011 svoj súhlas.

(1) V súlade s článkom 75 nariadenia o rozpočtových pravidlách a článkom 90 ods. 1 vykonávacích predpisov sa predtým, ako dôjde k viazaniu výdavkov z rozpočtu Únie, prijme rozhodnutie o financovaní, v ktorom sa stanoví hlavné prvky opatrenia spojeného s výdavkami a ktoré prijme inštitúcia alebo orgány, na ktoré inštitúcia delegovala právomoci.

(7) Talianske orgány v plnej miere splnili svoje technické a administratívne povinnosti stanovené v článku 3 ods. 4 rozhodnutia 2009/470/ES a v článku 7 nariadenia (ES) č. 349/2005.

(2) V rozhodnutí 2009/470/ES sa stanovujú postupy, ktorými sa riadi finančné prispievanie Únie na špecifické veterinárne opatrenia vrátane núdzových opatrení. S cieľom prispieť k čo najrýchlejšej eradikácii vtácej chrípky by Únia mala finančne prispieť na oprávnené výdavky vynaložené členskými štátmi. V článku 4 ods. 3 prvej a druhej zarážke uvedeného rozhodnutia sa stanovuje percentuálny podiel, ktorý je nutné uplatniť vo vzťahu k nákladom vynaloženým členskými štátmi.

(8) Vzhľadom na uvedené skutočnosti by sa mala teraz stanoviť celková výška finančného príspevku Únie na oprávnené výdavky, ktoré vznikli v súvislosti s eradikáciou vtácej chrípky v Taliansku v roku 2009.

(3) V článku 3 nariadenia Komisie (ES) č. 349/2005 z 28. februára 2005 stanovujúce pravidlá financovania zo Spoločenstva, ktoré je určené na mimoriadne opatrenia boja proti určitým chorobám zvierat uvedeným v rozhodnutí Rady 90/424/EHC <sup>(2)</sup>, sa stanovujú pravidlá týkajúce sa oprávnených výdavkov na finančnú podporu Únie.

(9) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

(4) Rozhodnutím Komisie 2010/148/EÚ z 5. marca 2010 o finančnom príspevku Únie na núdzové opatrenia zamerané na boj proti vtácej chrípke v Českej republike, Nemecku, Španielsku, vo Francúzsku a v Taliansku

Článok 1

Finančný príspevok Únie na výdavky spojené s eradikáciou vtácej chrípky v Taliansku v roku 2009 sa stanovuje na 414 583,35 EUR.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 155, 18.6.2009, s. 30.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 55, 1.3.2005, s. 12.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 60, 10.3.2010, s. 22.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie, ktoré predstavuje finančné rozhodnutie v zmysle článku 75 nariadenia o rozpočtových pravidlách, je určené Talianskej republike.

V Bruseli 6. júla 2011

*Za Komisiu*  
John DALLI  
*člen Komisie*

---

## VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 6. júla 2011

## o mimoriadnych opatreniach vzťahujúcich sa na semená senovky gréckej a určité semená a bôby dovážané z Egypta

[oznámené pod číslom K(2011) 5000]

(Text s významom pre EHP)

(2011/402/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 53 ods. 1 písm. b) bod i) a článok 53 ods. 1 písm. b) bod iii),

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 178/2002 sa stanovujú všeobecné zásady, ktoré sa vzťahujú na potraviny a krmivá vo všeobecnosti, a zvlášť na bezpečnosť potravín a krmív na úrovni Spoločenstva a na vnútroštátnej úrovni. V súlade s ním je potrebné prijať núdzové opatrenia, ak je zrejmé, že potraviny alebo krmivo dovezené z tretej krajiny môžu predstavovať závažné riziko pre zdravie ľudí, zvierat alebo pre životné prostredie a že sa takéto riziko nedá uspokojivo zvládnuť prostredníctvom opatrení prijatých príslušným členským štátom, resp. štátmi
- (2) Dňa 22. mája 2011 Nemecko oznámilo výskyt ohniska Shiga toxín produkujúcej baktérie *Escherichia coli* (STEC), sérotypu O104:H4 v severnej časti Nemecka. Na základe epidemiologických prieskumov a laboratórneho testovania by sa zdroj kontaminácie mohol dať do súvislosti s kľúčiacimi semenami produkovanými v jednej prevádzkarni južne od Hamburgu.
- (3) Dňa 15. júna 2011 Francúzsko oznámilo výskyt ohniska v Bordeaux vo Francúzsku, ktoré bolo podľa predbežných výsledkov vyvolané tým istým kmeňom *E. coli* (Shiga toxín produkujúca baktéria *Escherichia coli* (STEC), sérotypu O104:H4) ako v Nemecku. Rovnako ako v prípade Nemecka prešetrovanie naznačuje, že príčinou výskytu ohniska mohla byť konzumácia kľúčiacich semien.

- (4) Z ďalších ukazovateľov vyplýva, že suché semená určené na naklíčenie by mohli byť pôvodnou príčinou výskytu ohniska v Nemecku a vo Francúzsku. S cieľom zistiť pôvod kontaminácie Komisia začala spätné sledovanie, ktoré koordinuje s Európskym úradom pre bezpečnosť potravín (EFSA) a konzultuje s Európskym centrom pre prevenciu a kontrolu chorôb a so Svetovou zdravotníckou organizáciou. Dňa 5. júla 2011 EFSA uverejnil svoju záverečnú správu. V správe sa uvádza, že porovnanie informácií získaných spätným sledovaním v súvislosti s ohniskami vo Francúzsku a v Nemecku vedie k záveru, že najpravdepodobnejším spoločným menovateľom je šarža semien senovky gréckej dovezená z Egypta, hoci nemožno vylúčiť, že na tom môžu mať podiel aj iné šarže. Vzhľadom na možný závažný vplyv vystavenia sa malému množstvu kontaminovaného materiálu na zdravie ľudí a vzhľadom na chýbajúce informácie o zdroji a prostriedkoch kontaminácie i možnej krížovej kontaminácie sa v súčasnosti zdá byť vhodné považovať všetky šarže určeného dovozu za podozrivé.

- (5) Okrem toho súčasné spätné sledovanie podporuje hypotézu, že výskyt ohnísk súvisí s a je vyvolaný dovozom semien senovky gréckej, ktoré boli kontaminované pri dovoze do EÚ alebo pred ním. Kontaminácia semien kmeňom *E. coli* O104:H4 znamená, že vo výrobnom procese došlo ku kontaminácii trusovým materiálom ľudského a/alebo živočíšneho pôvodu. Stále nie je jasné, kde presne v potravinovom reťazci k tomu došlo, a rovnako nie je známe, či medzičasom došlo k náprave. V členských štátoch sa vykonáva ďalší odber mikrobiologických vzoriek s cieľom doplniť dôkazy odvodené z epidemiologických štúdií, ako sa stanovuje v článku 8 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/99/ES zo 17. novembra 2003 o monitoringu zoonóz a pôvodcoch zoonóz, ktorou sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady 90/424/EHS a ruší smernica Rady 92/117/EHS <sup>(2)</sup>.

- (6) Na základe zásady preventívneho prístupu je nevyhnutné dočasne zakázať tiež dovoz všetkých semien a bôbov s pôvodom v Egypte, ktoré sú uvedené v prílohe, s cieľom získať dostatok času na ďalšie posúdenie ich bezpečnosti. Je zrejmé, že aj vystavenie sa malému množstvu kontaminovaného materiálu z iných semien a bôbov môže mať závažný vplyv na zdravie ľudí a že neexistujú žiadne presné informácie o presnom pôvode v Egypte a prostriedkoch kontaminácie i možnej krížovej kontaminácie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 325, 12.12.2003, s. 31.

- (7) Preto je vhodné prijať na úrovni Európskej únie určité preventívne mimoriadne opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby členské štáty prijali všetky nevyhnutné opatrenia na stiahnutie všetkých šarží semien senovky gréckej dovezených z Egypta v období rokov 2009 až 2011, uvedených v oznámeniach podaných prostredníctvom systému rýchleho varovania pre potraviny a krmivá, na ktoré sa vzťahovalo spätné sledovanie, z trhu EÚ, na odobratie vzoriek z nich a na ich následné zničenie, a dočasne pozastaviť dovoz všetkých semien a bôbov vymedzených v prílohe k tomuto rozhodnutiu z Egypta.
- (8) Aby mali príslušné orgány Egypta dostatok času na poskytnutie spätnej väzby a na zváženie vhodných opatrení riadenia rizík, dočasné pozastavenie dovozu by malo platiť najmenej do 31. októbra 2011.
- (9) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO VYKONÁVAJÚCE ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Členské štáty prijímú všetky nevyhnutné opatrenia na stiahnutie všetkých šarží semien senovky gréckej dovezených z Egypta

v období rokov 2009 až 2011, uvedených v oznámeniach podaných prostredníctvom systému rýchleho varovania pre potraviny a krmivá, na ktoré sa vzťahovalo spätné sledovanie, z trhu a na ich zničenie. V súlade s článkom 8 smernice 2003/99/ES sa z príslušných šarží odoberú vzorky.

#### Článok 2

Uvoľnenie semien a bôbov z Egypta uvedených v prílohe do voľného obehu v EÚ sa zakazuje do 31. októbra 2011.

#### Článok 3

Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sa pravidelne prehodnocujú na základe záruk zo strany Egypta, výsledkov analytických testov a vyšetrení vykonaných členskými štátmi.

#### Článok 4

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 6. júla 2011

Za Komisiu  
John DALLI  
člen Komisie

## PRÍLOHA

Semená a bôby, ktorých dovoz z Egypta sa zakazuje do 31. októbra 2011:

| Kód KN        | Opis  |
|---------------|---|
| ex 0704 90 90 | Klíčky rukoly   |
| ex 0706 90 90 | Klíčky cvikly, klíčky reďkovky                            |
| 0708          | Strukoviny, lúpané alebo nelúpané, čerstvé alebo chladené |
| 0713          | Suché strukoviny, lúpané, tiež ošúpané alebo polené       |
| ex 0709 90 90 | Klíčky sójových bôbov                                     |
| 1201 00       | Sójové bôby, tiež drvené                                  |
| 1209 10 00    | Semená cukrovej repy                                      |
| 1209 21 00    | Semená lucerny (alfalfa)                                  |
| 1209 91       | Semená zeleniny   |
| 1207 50 10    | Semená horčičné, na siatie                                |
| 1207 50 90    | Ostatné horčičné semená                                   |
| 1207 99 97    | Ostatné olejnaté semená a olejnaté plody, tiež drvené     |
| 0910 99 10    | Semená senovky gréckej                                    |
| ex 1214 90 90 | Klíčky lucerny (alfalfa)                                  |



## Predplatné na rok 2011 (bez DPH, vrátane poštovného)

|  |  |                 |
|--|--|-----------------|
| Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie  | 22 úradných jazykov EÚ                       | 1 100 EUR ročne |
| Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD  | 22 úradných jazykov EÚ                       | 1 200 EUR ročne |
| Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie  | 22 úradných jazykov EÚ                       | 770 EUR ročne   |
| Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD  | 22 úradných jazykov EÚ                       | 400 EUR ročne   |
| Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň | viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ          | 300 EUR ročne   |
| Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy  | jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy | 50 EUR ročne    |

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

## Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>**



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**